



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ע"א ע"ב

תקונא עשרין ושית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

דַּאֲמַצְעִיתָא הָרוּעָה בְּשׁוֹשְׁנִים, וְחוֹשְׁבָנִיהָ אֶחָ'ד, שׁוֹשְׁנָה תַּתְּאָה בָּהּ דְּחִילוּ וְאִיהוּ יִרְאָה, שׁוֹשְׁנָה עֲלָאָה רְחִימוּ דְּאֶהְבָּהּ, וּבָהּ אֶתְמַר (שִׁיר ג' ה') אִם תַּעֲרִירוּ וְאִם תַּעֲוִירוּ אֶת הָאֶהְבָּה עַד שְׁתַּחֲפֹץ.

תרגום לעברית

מָה הִיא בֵּין הַחוּחִים? אֵלָּא מִשְׁתַּרְבּ בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, וְהָאֶרֶץ הִיָּתָה תַּהוּ וּבָהּ, וְנִפְלָה הַשׁוֹשְׁנָה בֵּין הַחוּחִים. כְּשֶׁתָּבֹא הַגָּאֹלָה, תִּהְיֶה כְּשׁוֹשְׁנָה שֶׁל שְׁחִירִית, שְׁנַאֲמַר בָּהּ הַבֶּקֶר אֹר (וְהָאֲנָשִׁים שֶׁלָּחוּ), וְהֵם חֲמִשָּׁה אֹר, חֲמִשָּׁה עָלִים שֶׁל הַשׁוֹשְׁנָה הָעֲלִיּוֹנָה, אֶחָד - וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי'ם יְהִי אֹר, הַשְּׁנִי - וַיְהִי אֹר, שְׁלֹשָׁה - וַיֵּרָא אֱלֹהֵי'ם אֶת הָאֹר, אַרְבָּעָה - וַיַּבְדֵּל אֱלֹהֵי'ם בֵּין הָאֹר, חֲמִשָּׁה - וַיִּקְרָא אֱלֹהֵי'ם לְאֹר יוֹם. שְׁלֹשָׁה עָשָׂר עָלִים מִכְּפָנִים, וַיְהִי עָרֵב וַיְהִי בֶקֶר יוֹם אֶחָד, אֶחָד אֶחָד בְּשֵׁתֵי שׁוֹשְׁנִים, זֶה יְהוּ'ה, עָלָיו נֶאֱמַר בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוּ'ה אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד, וְהוּא הָעֲמוּד הָאֲמָצְעִי, הָרוּעָה בְּשׁוֹשְׁנִים, וְחֲשֹׁבוֹנוֹ אֶחָ'ד, הַשׁוֹשְׁנָה הַתַּתְּוֹנָה, בָּהּ פָּחַד וְהוּא יִרְאָה, הַשׁוֹשְׁנָה הָעֲלִיּוֹנָה אֶהְבֵּת הָאֶהְבָּה, וּבָהּ נֶאֱמַר אִם תַּעֲרִירוּ וְאִם תַּעֲוִירוּ אֶת הָאֶהְבָּה עַד שְׁתַּחֲפֹץ.

במה יתון לאתערא לה בימינא, ואיהי לא רעית בהו, עד דיייתי רעיא מהימנא, דאתמר ביה (בראשית א ב) ורוח אלהי'ם מרחפת, דאיהו רוח דמשיח, דאתמר ביה (ישעיה יא ב) ונחה עליו רוח יהו'ה, ברוחא דא ארחת ההיא חולה ואתסיאת, ובגין דא השבעתי אתכם בנות ירושלם בצבאו'ת או באילות השדה אם תעירו ואם תעוררו את האהבה עד שתחפץ (שיר ג ה), ואיהו ארח ריח בתרין תפוחין (נ'א ואיהו ריח דתרין תפוחין), דאתמר (ביה) בהו (שם ז ט) וריח אפך כתפוחים, ומאי גינהו תרי סמכי קשוט ואינון תרי רמונים, אגוז דא צדיק גנת אגוז דא שכינתא, ודא איהו דאמר שלמה (שם ו יא) אל גנת אגוז ירדתי.

תרגום לעברית

במה יבאו להעירה? בימין, והיא לא רוצה בהם, עד שיבא הרועה הנאמן, שנאמר בו ורוח אלהי'ם מרחפת, שהוא רוחו של משיח, שנאמר בו ונחה עליו רוח יהו'ה, ברוח זו מריחה אותה חולה ונרפאת, ומשום זה השבעתי אתכם בנות ירושלם בצבאו'ת או באילות השדה אם תעירו ואם תעוררו את האהבה עד שתחפץ, והוא מריח ריח בשני תפוחים (והוא ריח של שני תפוחים), שנאמר (כו) בהם וריח אפך כתפוחים, ומה הם? שני עמודי אמת, והם שני רמונים, האגוז זה הצדיק, גנת אגוז זו השכינה, וזהו שאמר שלמה אל גנת אגוז ירדתי.

טקסט התיקונים

גנ'ת ג' גימטריאות (אדנ'י ביהו'ה), דאינון פרפראות לחכמה, נ' נוטריקון, ת' תמורה, גימטריאות דא אדנ'י יהו'ה, סליק בחשבון אמ'ן, אהי'ה אדנ'י סליק בחושבן פ'ו אלהי'ם, דאיהו כנו'י, מ'ה מ'ם ה'א, מ'ם ה'א בגימטריא אלהי'ם, יו'ד ה'א וא'ו ה'א בגימטריא מ'ה, ודא איהו עשר ספירות בלימ'ה, ואיהו מעיד על יחודא קדישא, ובגין דא מ'ה אעידך (איכה ב יג).

גַּנְ'ת ג' גִּמְטְרִיאוֹת (אדנ"י ביהו"ה), שֶׁהֵן פְּרָפְּרָאוֹת לַחֲכָמָה, נ' נוֹטְרִיקוֹן, ת' תְּמוּרָה, גִּמְטְרִיאוֹת זֶה אדנ"י יהו"ה, עוֹלָה בְּחֶשְׁבּוֹן אֲמ"ן, אהי"ה אדנ"י עוֹלָה בְּחֶשְׁבּוֹן שְׁמוֹנִים וְשָׁשָׁה אֱלֹהִי"ם, שֶׁהוּא כְּנוֹ"י, מ"ה - מ"ם ה"א, מ"ם ה"א בְּגִמְטְרִיָּא אֱלֹהִי"ם, יו"ד ה"א וא"ו ה"א בְּגִמְטְרִיָּא מ"ה, וְזֶהוּ עֶשֶׂר סְפִירוֹת בְּלִימ"ה, וְהוּא מַעֲיֵד עַל הַיְּחִוּד הַקָּדוֹשׁ, וּמִשּׁוּם זֶה מ"ה אֲעִידָהּ.

טקסט התיקונים

דָּבָר אַחֵר א"ב ג'ד ה'ו ז'ח ט"י בְּגִמְטְרִיָּא שְׂכִינָ'ה, כְּגוֹנוֹא דָא, א' זְמַנָּא חָדָא, ב' תְּרִי זְמַנִּין, ג' תְּלַת זְמַנִּין, ד' אַרְבָּעָה זְמַנִּין, ה' חֲמִשׁ זְמַנִּין, ו' שִׁית זְמַנִּין, ז' שְׁבַעָה זְמַנִּין, ח' תְּמַנְיָא זְמַנִּין, ט' תְּשַׁעָה זְמַנִּין, י' עֶשֶׂר זְמַנִּין, כָּלְהוּ סְלָקִין לְחוּשְׁבֹן שְׂכִינָ'ה. וְרָזָא דְחוּשְׁבָנָא, לְקִימָא דְלִית שְׂכִינָה נְחָתָא פְּחוּתָא מַעֲשָׂרָה, וְלֹא סְלָקָא לְמַעְלָה מַעֲשָׂר.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר, א"ב ג'ד ה'ו ז'ח ט"י בְּגִמְטְרִיָּא שְׂכִינָ'ה, כְּמוֹ זֶה: א' פַּעַם אַחַת, ב' פַּעַמִּים, ג' שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים, ד' אַרְבַּע פַּעַמִּים, ה' חֲמִשׁ פַּעַמִּים, ו' שֵׁשׁ פַּעַמִּים, ז' שְׁבַע פַּעַמִּים, ח' שְׁמוֹנֶה פַּעַמִּים, ט' תְּשַׁע פַּעַמִּים, י' עֶשֶׂר פַּעַמִּים, כָּלֶם עוֹלָיִם לְחֶשְׁבּוֹן שְׂכִינָ'ה, וְסוּד הַחֶשְׁבּוֹן, לְקַיֵּם שְׂאִין שְׂכִינָה יוֹרֶדֶת פְּחוּתָא מַעֲשָׂרָה, וְלֹא עוֹלָה לְמַעְלָה מַעֲשָׂר.

טקסט התיקונים

וְעוֹד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא הוּא אֲתֵרִיָּה דְעֻלְמָא, וּמִלְאָכִין לֹא יִדְעִין וְשִׁאֲלִין אִיָּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְהַעֲרִיצוֹ וְאֲשַׁכְּחִינָן לִיָּה בְּגִמְטְרִיָּא מְקוֹם נוֹטְרִיקוֹן'ן כְּגוֹנוֹא דָא, י' עֶשֶׂר זְמַנִּין מֵאָה, ה' חֲמִשׁ זְמַנִּין עֶשְׂרִין וְחֲמִשׁ, ו' שִׁית זְמַנִּין תְּלָתִין וְשִׁית ה' חֲמִשׁ זְמַנִּין עֶשְׂרִין וְחֲמִשׁ, בְּגִמְטְרִיָּא מְקוֹם, וְעֲלִיָּה אָמְרוּ מִלְאָכִיָּא בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהו"ה מִמְּקוֹמוֹ (יחזקאל ג

(יב), אית אַחַרְנִין בְּגִימָטְרִיאוֹת דְּלִית לֹון חוּשְׁבֹון, בְּגִין דְּאִינוּן פֶּרְפְּרָאוֹת לַחֲכָמָה דְּלִית לָהּ סוּף, תְּמוּרוֹת אֵלִין אֶלְפָּא בֵּיתוֹת כְּגוֹן כּוּז'וֹ בּמוֹכס'ז כּוּז'וֹ, דְּאִינוּן תְּמוּרוֹת (דְּבָרִים ו' ד') יְהו' ה' אֱלֹהֵינ'וֹ יְהו' ה', וְאִית תְּמוּרוֹת אַחַרְנִין מִכְּמָה מִינִין.

תרגום לעברית

ועוד, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְקוֹמוֹ שֶׁל עוֹלָם, וְהַמְלָאכִים לֹא יוֹדְעִים, וְשׂוֹאֲלִים אֵיךְ מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְהַעֲרִיצוֹ, וּמַצָּאנוּ אוֹתוֹ בְּגִימָטְרִיָּא מְקוֹם נוֹטְרִיקוֹן כְּמוֹ זֶה: י' עֶשֶׂר פְּעָמִים - מֵאָה, ה' חֲמֵשׁ פְּעָמִים - עֶשְׂרִים וְחֲמֵשׁ, ו' שֵׁשׁ פְּעָמִים - שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ, ה' חֲמֵשׁ פְּעָמִים - עֶשְׂרִים וְחֲמֵשׁ בְּגִימָטְרִיָּא מְקוֹם, וְעָלִיו אָמְרוּ הַמְלָאכִים בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהו' ה' מִמְּקוֹמוֹ, יֵשׁ אַחֲרֵים בְּגִימָטְרִיאוֹת שְׂאִין לָהֶם חֲשֵׁבֹון, מִשּׁוּם שֶׁהֵם פֶּרְפְּרָאוֹת לַחֲכָמָה שְׂאִין לָהּ סוּף, הַתְּמוּרוֹת אֵלוֹ אֶלְפָּא בֵּיתוֹת, כְּמוֹ כּוּז'וֹ בּמוֹכס'ז כּוּז'וֹ, שֶׁהֵן תְּמוּרוֹת יְהו' ה' אֱלֹהֵינ'וֹ יְהו' ה', וְיֵשׁ תְּמוּרוֹת אַחֲרֵים מִכְּמָה מִינִים.

טקסט התיקונים

אָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר וְהָא כְּתִיב (מִלָּאכִי ג' ו') אָנִי יְהו' ה' לֹא שְׁנִיתִי, אָמַר לִיה בְּרִי, וְוִי לְבָנִי עֲלֵמָא דְּאִינוּן אֲטִימִין לְבָא, דְּחֲשָׁבִין דִּידְעִין וְלֹא יִדְעִין, וְדַאי אָנִי אֵיךְ שְׂכִינְתָּא, הִדָּא הוּא דְּכְתִיב (וִיקְרָא כו' כ"א) וַיִּסְרְתִי אֶתְכֶם אֲפִי אָנִי, אֵיךְ לֹא אֲשַׁתְּנִי וְלֹא אֵיךְ תְּמוּרָה מִינִיה בְּאַחֲרָא, וְאֵיךְ לֹא אֲשַׁתְּנִי וְלֹא אֲסַתְּתִר מִינָהּ, אֲבָל לְגַבִּי חֲזִיבִיָּא אֲשַׁתְּנִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְאֲסַתְּתִר מִנִּיָּהּ, הִדָּא הוּא דְּכְתִיב (דְּבָרִים ל"ב כ') אֲסַתְּרָה פָּנֵי מַהֵם אֶרְאָה מָה אַחֲרִיתָם, וְאַמַּאי בְּגִין כִּי דוֹר תְּהַפּוּכוֹת הֵמָּה בָּנִים לֹא אֱמוּן בָּם.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר: וְהָרִי כָּתוּב אָנִי יְהו' ה' לֹא שְׁנִיתִי? אָמַר לוֹ: בְּנִי, אוֹי לְבָנִי הָעוֹלָם שֶׁהֵם אֲטוּמִי לֵב, שְׁחוּשְׁבִים שְׂיוֹדְעִים וְלֹא יוֹדְעִים, וְדַאי אָנִי, הִיא הַשְּׂכִינָה. זֶהוּ שְׂכָתוּב וַיִּסְרְתִי אֶתְכֶם אֲפִי אָנִי, הִיא לֹא מִשְׁתַּנָּה וְאֵינָה תְּמוּרָה מִמֶּנּוּ בְּאַחֲרָא, וְהוּא לֹא מִשְׁתַּנָּה

ולא מסתתר ממנה, אבל אל הרשעים משתנה הקדוש ברוך הוא ומסתתר מהם. זהו שכתוב אסתירה פני מהם אראה מה אחריתם, ולמה? בגלל כי דור תהפוכות המה בנים לא אמוץ בם.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ע"ב ע"א) ♦

טקסט התיקונים

מיד קמו כלֵהוּ חֲבֵרָא דְשָׁמְעוּ מִלִּין אֵלִין, וְנִשְׁקוּ לִיה עַל רִישִׁיה, וְאָמְרוּ אֵלּוּ לֹא אֲתִינָא לְעִלְמָא אֵלָא לְמִשְׁמַע דָּא דִּינּוּ, דְּוֹדָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּשְׂכִינְתִּיה לֹא אֲשַׁתְּנִי דָּא מִן דָּא, אֲבָל לְגַבִּי אַחֲרָנִין אֲשַׁתְּנִי וְאֲסַתְתֵּר, בְּכַמָּה לְבוּשִׁין, וּבְכַמָּה פְּסוּיִין, וּבְגִין דָּא אָמַר שְׁלֵמָה עָלְיוּ הַשְּׁלוֹם (שיר ו יא) אֶל גִּנַּת אֶגְזוֹ יִרְדְּתִי, דְּאִיהוּ הָוָה יָדַע בְּקִלְפִין כָּלֵהוּ, וּבְגִין דָּא לֹא שָׁבִיק אֶפִּילוּ מִינִי דְכָשׁוּף דְּלֹא יָדַע, בְּגִין דִּידַע (נ"א למנדע) בְּקִלְפִין. וְרַעֲיָא מְהִימְנָא אִיהוּ תַּבֵּר כָּל קִלְפִין, וְנִפְיָק מִתְּמָן מוֹחָא דְּאִיהוּ יְהוּ"ה לְאַרְבַּע סְטְרֵי דְּאַגְזוֹא, (דַּאֲיִנוֹן תְּהוּ וּבְהוּ וַחֲשַׁךְ וְתַהוֹם), וּמִפְּרִנְס מְנִיָּה לְהִתְיָא חוּלָה דְּאִיהִי אֲדֻנִּי, דְּבָאֲלִין קִלְפִין דִּי בְּאַגְזוֹ דַּאֲיִנוֹן תְּהוּ וּבְהוּ וַחֲשַׁךְ וְתַהוֹם אָמַר (דְּבָרִים לֵב כ) אֲסַתְיָרָה פְּנֵי מַהֶם, וְאִית שְׁנוּיִין אוּחֲרָנִין לְטֵב לְכָל חַד כְּפּוּם עוֹבְדִיָּה.

תרגום לעברית

מיד קמו כל החברים ששמעו את הדברים הללו, ונשקו אותו על ראשו, ואמרו, אלו לא באנו לעולם אלא לשמע את זה - דינו, שודאי הקדוש ברוך הוא ושכינתו לא משתנים זה מזה, אבל לאחרים משתנה ומסתתר בכמה לבושים, ובכמה פסויים, ובכמה קלפות, ומשום זה אמר שלמה, עליו השלום, אל גנת אגזו ירדתי, שהוא הקה יודע את כל הקלפות, ומשום זה לא השאיר אפילו מיני כשוף שלא ידע, משום שידע (לדעת) את הקלפות, והרועה הנאמן ישבר את כל הקלפות, ומוציא משם המוח, שהוא יהו"ה, לארבעת צדי האגזו, (שהם תהו ובהו וחשך ותהום), ומפרנס ממנו את אותה

חולָה שֶׁהִיא אֲדֻנִי, שֶׁבְּקִלְפוֹת הִלְלוּ שְׂבָאֲגוֹז, שֶׁהֵם תָּהוּ וְכָהוּ וְחִשְׁךְ וְתִהוֹם, אָמַר
אֶסְתִּירָה פָּנֵי מֶהֱם, וַיֵּשׁ שְׁנוּיִים אַחֲרֵים לְטוֹב לְכָל אֶחָד כְּפִי מַעֲשָׂיו. לַפְעָמִים מִתְגַּלָּה
לָהֶם בְּדַמוֹת אֲרִיָּה, זֶהוּ שְׂכָתוֹב אֲרִיָּה שָׂאֵג מִי לֹא יֵירָא, לַפְעָמִים בְּדַמוֹת שׁוֹר, זֶהוּ
שְׂכָתוֹב בְּכוֹר שׁוֹרוֹ הָדָר לוֹ וְקִרְנֵי רֹאם קִרְנָיו, וְלַפְעָמִים בְּדַמוֹת נֶשֶׁר, זֶהוּ שְׂכָתוֹב כְּנֶשֶׁר
יַעִיר קִנּוֹ, וּפְעָמִים בְּדַמוֹת אָדָם זָקֵן, כְּמוֹ שֶׁנִּדְמָה לָאֵלּוּ, שֶׁאָמְרוּ זֶה אֵלֵי וְאַנְוָהוּ, שֶׁהוּא
הָיָה מִתְדַּמֶּה לָהֶם בְּדַמוֹת זָקֵן, וְנֶאֱמַר בָּהֶם (בו) וַיִּנְקְהוּ דְּבֶשׁ מִסָּלַע וְשָׁמֶן מִחִלְמֵי־שׁוֹר,
אֲבָל לָאֵלּוּ שְׁתֵּלוּיִים מִמֶּנּוּ וּמִשְׁכִּינָתוֹ, לֹא מִשְׁתַּנָּה לְעוֹלָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.